

[E-BOOK] Das Herz der Finsternis (Zweisprachige Gold Edition (Deutsch / Englisch))

Das Herz der Finsternis (Zweisprachige Gold Edition (Deutsch / Englisch))

Von Joseph Conrad

ebooks | Download PDF | *ePub | DOC | audiobook



 Download

 Read Online

Produktinformation -Verkaufsrank: #488382 in eBooksVerffentlicht am: 2013-10-09Erscheinungsdatum: 2013-10-09File Name: B00FRV33OC | File size: 68.Mb

Von Joseph Conrad : Das Herz der Finsternis (Zweisprachige Gold Edition (Deutsch / Englisch)) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Das Herz der Finsternis (Zweisprachige Gold Edition (Deutsch / Englisch)):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich.

Elfenbein um jeden Preis Von Gerframa Schaurige Geschichte ber die Zeit der Kolonisation in Afrika und die Profitgier der "Herrenrasse". Etwas langatmig aber fesselnd in Geschehen und Wortwahl. 0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. spannend Von Martin Kasperzyk Was lesen wir hier? Zunächst sicher einen spannenden Abenteuerroman, eine Erzhlung ber das gefährliche Leben europischer Eindringlinge in einen fremden, exotischen Kontinent. Der erfahrene Seemann Marlow schildert am Ende des 19. Jahrhunderts seine abenteuerliche Reise in das Innere Afrikas. Genauer Ort und Zeit bleiben unklar. Im Auftrag einer Handelsgesellschaft macht er sich aus dem wohlgeordneten und sicheren Europa nach Afrika auf. Obwohl in ihrem Auftrag unterwegs bleiben die Ablufe und die Organisation dieser Gesellschaft seltsam fremd. Die Arme dieser Gesellschaft greifen jedenfalls in Form von Handelsagenten und Buchhaltern bis Tief in den afrikanischen Busch hinein. Seltsam, wie in dieser fremden, feindlichen und scheinbar unbeherrschbaren Welt des Dschungels eine Schneise von Vernunft und Ordnung geschlagen werden soll. Aber umso tiefer man in den Dschungel voran kommt, umso chaotischer, lebensfeindlicher und gefährlicher wird es für die Männer. Diese sind in Afrika auf sich alleine gestellt und sterben in der rauhen und unwirklichen Welt wie die Fliegen weg. Erschreckend wie wenig ein Menschenleben, besonders das eines Eingeborenen zahlt. Immer wieder kommt es auf der Reise ins Innere des Kontinents zu Stockungen und Stillstand. In diesen Momenten der Stille keimt das Unheimliche und Ungewisse auf. Einmal liegt das Dampfboot Marlows orientierungslos in dichtem Nebel im Flussbett, kommt nicht mehr voran und von jeder Uferseite her lauert die Gefahr. Verdecken wir vielleicht das Geheimnis der Ruhe und der Stille durch einen Aktionismus, der manchmal auch blind ist? Obwohl die Reise Marlows ein genaues Ziel hat, fragt man sich am Ende, ob es diesen Einsatz wert war. Conrad geht es in dieser Erzhlung wohl nicht um das Erreichen des Ziels, sondern um den gefährvollen Weg dorthin. Der spannende Roman wirkt auf mich etwas unfertig und spielerisch. Figuren und Handlungen sind oft nur schemenhaft skizziert. Allerdings wird dadurch auch wieder gelungen das Dstere, Unheilvolle und Unklare des Lebens auf dem fremden Kontinent betont. 94 von 99 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Welche bersetzung wre zu empfehlen Von Customer Ich kenne 5 bersetzungen von Heart of Darkness und habe sie alle anhand einzelner Passagen miteinander und auch mit dem Originaltext verglichen: Ich empfehle die bersetzung von Manfred Alli (Fischer Klassik), der es versteht den heiklen Text stimmungsvoll und immer wieder sehr treffend in ein zeitlos anmutendes Deutsch ohne befremdende Archaismen oder Stilbrche zu verzaubern und an sprachlicher Schnheit die für mich beste Version liefert. Die bersetzung von Daniel Gske (Reclam) ist sehr gediegen und mit einem Hang zu literarisch und altertmlich anmutender Wortwahl. Hin und wieder wirkt das ein wenig verkrampft, vielleicht weil bereits der Originaltext komplex gebaute Strukturen besitzt und keine weiteren Komplikationen vertrgt. Da und dort ist im deutschen Text auch ein unbekmmlicher Hauch von Anglizismen zu spren. Die bersetzung von Urs Widmer (Haffmann Verlag) beweist für mich nur, dass nicht jeder Autor immer auch ein begnadeter bersetzer sein muss. Der Text liest sich flssig, manchmal sogar etwas schnoddrig, was gar nicht dem Original entspricht. Die bersetzung nimmt sich manchmal Freiheiten, die ber das Original hinausgehen und dort einfach nicht vorkommen, andererseits finden sich auch Sinnfehler und Stilbrche, die die Stimmung zerstreuen. Die 4. bersetzung ist die von Ernst W. Freissler, somit die ltteste bersetzung aus meiner Auswahl. Wenn man den Originaltext nicht kennt, wird man nicht merken, dass einige Stellen einfach ganz ausgelassen wurden und ausserdem einzelne Details fehlen. Wer sich damit abfinden kann bekommt einen ganz lesbaren deutschen Text ohne Extravaganzen aber auch ohne Raffinesse (Verlag Anaconda). Die bersetzung von Sophie Zeitz (DTV) gefllt mir, weil sie einen modernen Tonfall vorlegt und trotzdem geschickt alle Nuancen im Original wahrt. Die bersetzerin hat zahlreiche moderne Jugendromane aber auch Krimis aus dem Englischen bertragen und geht mit der gleichen Unerschrockenheit auch an eine Ikone wie Joseph Conrad und seinen Kultroman heran. Das Ergebnis gibt ihr recht und ist die richtige Wahl, wenn man einfach eine gut lesbare spannende bersetzung mchte. Nichts für Literaten oder Literaturfreaks vielleicht, aber genau das richtige für den vom Literaturbetrieb unbelasteten modernen Leser.

Kurzbeschreibung Speziell für Kindle und Kindle Apps. Zweisprachige Sonderedition dieses Klassikers Auch wenn man nur die deutsche oder nur die englische Fassung lesen mchte, liegt man bei dieser Ausgabe richtig. Beide Versionen sind klar getrennt. Diese liebevoll gestaltete Ausgabe wurde extra für Ihren Kindle abgestimmt. Lesen Sie die Vorlage für den einzigartigen Film "Apokalypse Now" im Original. Mit einem klaren Schriftbild und gelungener Formatierung. Die zweisprachige Edition eignet sich sowohl für das private Lesevergnngen als auch für Schule und Studium. Klassiker der Weltliteratur Liebevoll bearbeitet Ideal für Schule und Studium Zweisprachige Sonderedition Einen Teil der Spannung erhält die Erzhlung aus dem Gegensatz zwischen dem biedereren Erzähler Marlow, der im Rahmen der Erzhlung auf seine Ehrlichkeit abhebt, und dem Bsen und dem Wahnsinn, dem er im Dschungel des Kongos begegnet. Im Verlauf der Erzhlung drngt die Infragestellung der Art und Verortung des Bsen, also der Finsternis, immer strker in den Vordergrund. Die Figur des Elfenbeinhndlers Mr. Kurtz, von der Marlow der Erzähler gefesselt ist, ist die einzige namentlich gekennzeichnete Figur in der Erzhlung. Mr. Kurtz wird uerst dster und zwielichtig gezeichnet. Für Udo Wolter, der Conrad und seine Werke vor dem Hintergrund der Fluchtlinie des Exils betrachtet, ist diese Figur ein

Symbol der Zivilisation und ihrer barbarischen Negation durch die Gruel des Kolonialismus.[1]Marlows Fahrt fhrt ebenso wie andere Reisen in Conrads Romanen und Novellen immer auch in die Abgrnde und Untiefen des modernen Subjekts, so Wolter, der dieses Reisemotiv als Fluchtlinie deutet: Diese Fluchtlinie verweist zugleich darauf, dass jede Zuflucht in die Eindeutigkeit eines bersteigerten, abstrakten Selbstideals vergeblich ist.[1] Die Conrad-Biographin Renate Wiggershaus bezeichnet die Reise der Erzlerfigur als eine psychische ins innere Ausland, wie Freud das Unbewusste nannte. (Quelle: Wikipedia).de In den Abenteuerbchern Joseph Conrads ist der Dschungel still. Im Herz der Finsternis (1899) etwa schlngelt sich der Kongo lautlos durch die "erhabene Stille des Urwalds": Die Geschichte von Kapitn Marlowe, der sich auf die Suche nach dem rtselhaften und grausamen Elfenbeinhndler Kurtz ins dunkle Afrika aufmacht, spielt sich vorwiegend in der "schweigenden Wildnis" ab. Erst als Marlowe Kurtz zum ersten Mal zu Gesicht bekommt, durchbricht ein schriller Schrei die Lautlosigkeit. Zunchst nur "ein Wort" in den Erzhlungen der Eingeborenen, stellt sich der dmonische Redner nun "als eine Stimme dar". Und als Kurtz mit dem flsternden Ausruf "Das Grauen! Das Grauen!" sein Leben schlielich aushaucht, wird die Wahrheit dieser Einschtzung offenbar: "Er war kaum mehr gewesen als eine Stimme". Im Herz der Finsternis, das von den teuflischen Schattenseiten der europischen Zivilisation ebenso wie von den dstren Untiefen der menschlichen Seele berichtet, ist auch der Ich-Erzler Marlowe fr seine Zuhrer "nicht mehr gewesen als eine Stimme". Auf der CD-Fassung des Reclam Verlags nun leiht der 57-jhrige Schauspieler Christian Brckner, der bereits Robert de Niro und Alain Delon synchronisierte, dem Organ des Kapitns sein raues Timbre. Er tut dies mit viel Gespr fr Conrads Text: Denn whrend der charismatische Kurtz "ernst, tief, bebend" -- als Strung im Urwaldschweigen eben -- htte gesprochen werden mssen, ist die von Brckner gegebene Erzhlstimme Marlowes ruhig, schlngelnd und tiefgrndig wie der Kongostrom. "Meine Stimme ist es, die nicht zum Schweigen gebracht werden kann", behauptet Marlowe einmal. Nun macht uns die unverwechselbare Stimme Brckners den herrlich gleichfrmig mandrischen "Zauberfluss der Rede" vom Herz der Finsternis anschaulich. Getreu dem auf Kurtz gemnzten Diktum Conrads: "Man spricht nicht mit dem Mann -- man hrt ihm zu". 5 CDs, Spieldauer: 303 Minuten. --Thomas KsterBuch der 1000 Bcher Copyright: Aus Das Buch der 1000 Bcher (Harenberg Verlag) Das Herz der FinsternisOT Heart of darknessOA 1902 (Zeitschriftabdruck 1899) DE 1926Form Erzhlung Epoche ModerneDie fr Joseph Conrads Schaffen zentrale Erzhlung zeichnet sich aus durch eine spannende Handlung, eine geheimnisvolle Atmosphre und ein dichtes Netz von Symbolen.Entstehung: Im Winter 1889 nahm Conrad das Angebot einer belgischen Handelsfirma an, einen Flussdampfer auf dem Kongo zu fhren, und verbrachte knapp acht Monate in Afrika. Nach seinen Aufzeichnungen zu schlieen, haben seine Erlebnisse in der belgischen Kolonie ihn tief geprgt und zu einer kritischen Haltung gegenber den Aktivitten der Weiien in Afrika gefhrt. Viele seiner Erfahrungen sind in die Erzhlung Das Herz der Finsternis eingeflossen, die Conrad in nur zwei Monaten im Winter 1898/99 niederschrieb.Inhalt: Der Flussdampferkapitn Marlow fhrt im Auftrag einer belgischen Handelsgesellschaft den Kongo hinauf. In den auf seinem Weg liegenden Handelsposten, von der Gesellschaft gedacht als Leuchtfeuer auf der Strae zum Besseren, erlebt er sinnloses Durcheinander sowie die brutale Ausbeutung und Miss-handlung der Schwarzen. Auf einer dieser Stationen hrt er zum ersten Mal von Kurtz, einem angeblich besonders erfolgreichen Elfenbeinagenten tief im Inneren des Kongo. Die Reise zu Kurtz wird fr Marlow mehr und mehr zu einer Reise in sein eigenes unbewusstes Inneres. Der Fluss, von Anfang an diabolisch und unheimlich wie eine Schlange, fhrt immer weiter fort vom Licht der Zivilisation in die Dunkelheit der Wildnis, in das Herz der Finsternis und zum Zentrum des Bsen, in dem der ominse Kurtz sein Reich hat. Er beutet sein Gebiet skrupellos aus, schreckt weder vor Raub noch vor Mord zurck und folgt in wilden Ausschweifungen seinen niederen Instinkten, vllig vom schweren, stummen Bann der Wildnis gefangen. Marlow beschliet, den offensichtlich Kranken mit sich zurckzunehmen, denn seine Seele war wahnsinnig. Auf der Rckreise fluss-abwrts stirbt Kurtz mit dem Ausruf Das Grauen! Das Grauen!, der zugleich als Bekenntnis seiner Schuld und Absage an die Mchte der Finsternis interpretiert werden kann. Kapitn Marlow bringt es nach seiner Rckkehr nach Brssel nicht ber sich, Kurtz trauernder Verlobter die Wahrheit ber dessen Leben im Kongo und seine letzten Worte zu sagen: Ich ri mich zusammen und sprach langsam. Das letzte Wort, das er aussprach, war Ihr Name.Aufbau: Das Herz der Finsternis ist eine klassische Rahmenerzhlung: Auf einem Boot an der Themsemndung erzht Kapitn Marlow in einer langen Rckblende von seiner Reise ins innerste Afrika. Der gesamte Text ist in drei gleich lange Teile untergliedert: Der erste umfasst den Beginn der Erzhlung und den Beginn von Marlows Reise den Fluss hinauf; der zweite schildert die allmhliche Annherung an Kurtz und das Zusammentreffen mit ihm; der dritte Teil umfasst die Rckreise den Fluss hinunter, Kurtz Tod und Marlows Rckkehr nach Brssel, bevor sich mit dem Ende seiner Erzhlung auch der Rahmen wieder schliet.Wirkung: Das Herz der Finsternis hat von Anfang an die Leser und Interpreten fasziniert und zu einer bis heute anhaltenden Auseinandersetzung eingeladen. Der auf Conrads Erzhlung basierende Film Apokalypse Now (1979) von Francis Ford Coppola (*1939) ist mindestens ebenso berhmt geworden wie die Vorlage.